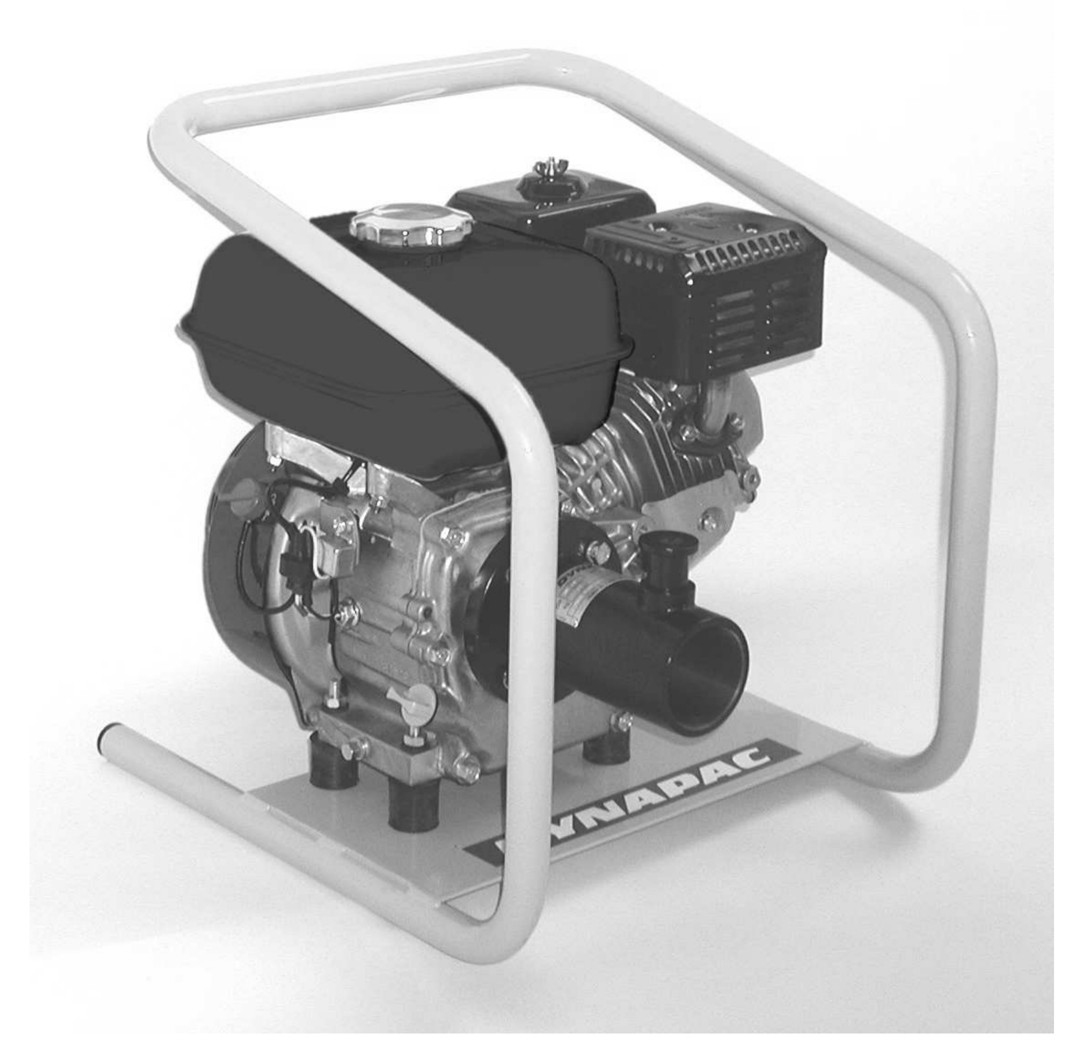


AM18 Groupe D'entraînement



Notice d’instructions et pièce détachées

Manuel number: 4700369218_FRE_NO.DOC
Revision: 1

SOMMAIRE

REGLES DE SECURITE GENERALES

EQUIPEMENTS CONCERNÉS

Matériel à motorisation électrique, pneumatique, thermique: moteurs essence ou diesel.

SYMBOLES

Les symboles ATTENTION ou PRUDENCE utilisés dans les prescriptions de sécurité, ont les significations suivantes :

- **ATTENTION** signale les dangers ou manipulations dangereuses qui pourraient entraîner des blessures graves ou la mort si le symbole ATTENTION n'est pas respecté.
- **PRUDENCE** signale les dangers ou manipulations dangereuses qui pourraient entraîner des blessures ou endommager le matériel si le symbole PRUDENCE n'est pas respecté.

IMPORTANT POUR VOTRE SÉCURITÉ



ATTENTION

Le matériel ne doit pas être modifié sans accord préalable du constructeur. Utilisez uniquement des pièces d'origine. Les modifications effectuées sans l'accord préalable du fabricant sont très dangereuses pour votre sécurité.

- Ces prescriptions de sécurité ont été établies en fonction des normes internationales de sécurité. Les règles locales doivent également être consultées et observées. Lisez attentivement ces prescriptions de sécurité avant d'utiliser le matériel et conservez-les dans un endroit sûr.
- Vérifiez que les indications concernant l'utilisation, la sécurité et la maintenance sont toujours lisibles.
- L'utilisation du matériel est strictement réservée aux applications spécifiées dans la documentation concernant ce matériel.
- Changez les pièces endommagées immédiatement. Changez les pièces usées en temps utile.

EQUIPEMENT DE SÉCURITÉ



ATTENTION

Le niveau sonore acceptable de 85 dB(A) peut être dépassé en fonction de la machine et / ou de l'application. L'exposition prolongée à un bruit important sans protection au niveau des oreilles peut causer une perte de l'audition irrémédiable.

L' exposition prolongée aux vibrations peut causer des dommages aux mains, doigts et poignets. N'utilisez pas la machine si vous ressentez une sensation d'inconfort, des crampes ou des douleurs. Consultez un médecin avant d'utiliser à nouveau la machine .

- Utilisez toujours un équipement de sécurité homologué. L'équipement de sécurité s'applique aux opérateurs et autre personnel à proximité de la zone de travail.
- Casque de sécurité.
- Protège-oreilles.
- Masque contre la poussière dans un environnement poussiéreux.
- Gants de sécurité.
- Chaussures de sécurité.
- Lunettes de protection.

Pour éviter que les vêtements ne se prennent dans la machine, évitez les vêtements amples. Si vous avez les cheveux longs, recouvrez-les à l'aide d'un filet.

ZONE DE TRAVAIL



ATTENTION

N'utilisez pas la machine dans une ambiance explosive.

N'utilisez pas une machine entraînée par un moteur à essence ou diesel dans des espaces peu ventilés. Ce type de moteur produit des gaz toxiques pouvant causer des troubles de santé.

ENERGIE



ATTENTION

Assurez-vous que l'énergie utilisée répond aux règles de sécurité en vigueur localement et au niveau international.

- **Matériel électrique**: Il faut s'assurer que la machine est connectée au voltage et à la fréquence spécifiés sur la plaque signalétique. Le câble d'alimentation électrique doit être correctement dimensionné. Vérifiez que le câble et la prise de la machine ne sont pas endommagés. N'arrêtez jamais la machine en tirant sur la prise. Utilisez l'interrupteur de la machine. Tenez le câble de la machine à l'écart des pièces en mouvement.
- **Matériel pneumatique**: Vérifiez que le tuyau d'air comprimé et le raccord du tuyau ne sont pas endommagés. N'essayez jamais d'arracher un tuyau d'air comprimé sous pression. Coupez d'abord l'arrivée d'air au niveau du compresseur et laissez la machine tourner encore quelques secondes de façon à évacuer l'air naturellement.
- **Matériel entraîné par moteur à essence ou diesel**: L'essence a un point éclair très bas et peut être très explosif dans certaines situations. Ecartez vous de tout objet chaud ou générant des étincelles, ne fumez pas lorsque vous manipulez le carburant. Attendez le refroidissement de la machine avant de remplir le réservoir. Evitez de renverser de l'essence ou du gazole sur le sol.

DÉMARRAGE DE LA MACHINE



PRUDENCE

Avant de démarrer la machine, familiarisez-vous avec elle et assurez-vous qu'elle ne présente aucun défaut évident. Ensuite démarrez la machine selon le catalogue d' instructions et de pièces détachées.

UTILISATION



PRUDENCE

Utilisez la machine dans le cadre de son utilisation spécifique. Assurez-vous que vous savez arrêter la machine rapidement en cas d'urgence. Ne touchez pas aux pièces en mouvements pendant l'utilisation.

MAINTENANCE



PRUDENCE

La maintenance du matériel doit être faite uniquement par le personnel qualifié. Ecartez toute personne non autorisée. N'assurez pas la maintenance pendant que le matériel est en marche ou tant que le moteur n'est pas coupé.

N'utilisez jamais une machine endommagée.

RESTEZ ATTENTIF



PRUDENCE

Concentrez-vous toujours sur ce que vous faites. Faite preuve de bon sens. N'utilisez jamais la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou toute autre substance pouvant altérer votre vue, vos réactions, vos réflexes ou votre jugement.

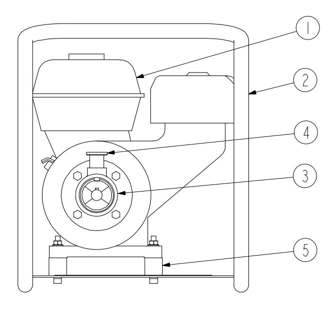
GENERAL

Le groupe d'entraînement DYNAPAC AM 18 est conçu pour entraîner les aiguilles de type DYNAPAC AA/AZ. Il est alimenté par un moteur à essence mono-cylindre 4 temps.

Le manuel français est original

CONCEPTION

Le moteur **1** est monté sur des éléments de suspension **5** à l'intérieur du châssis 2. A l'extrémité de l'arbre du moteur se trouve un guide **3** auquel vient se raccorder l'accouplement de l'arbre côté aiguille. Le piston de fermeture **4** permet à l'accouplement de l'arbre de s'engager et de se désengager.



1. Moteur
2. Châssis
3. Guide
4. Piston de fermeture
5. Eléments de suspension

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

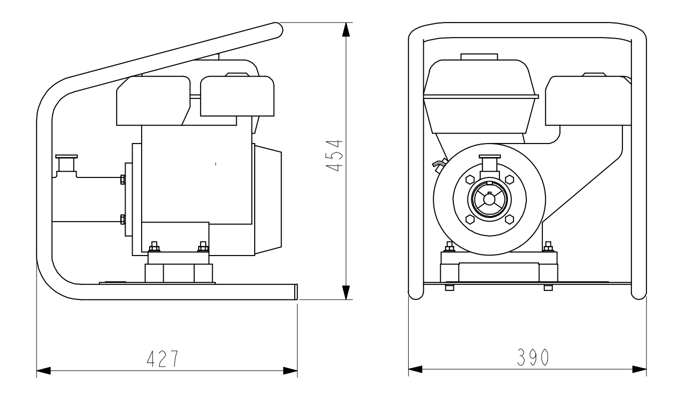
		AM18 **P/N 4700369214**	**AM18** **P/N 4812050507**
Fréquence	Min^{-1}	2 900	
Puissance	kW - (hp) at 2900 rpm	3 - (4.2)	
Sens de rotation		Sens inverse des aiguilles d'une montre	
Carburant		Unleaded petrol	
Contenance du réservoir de carburant	l – (gal)	3.60 - (0.95)	
Contenance du réservoir d’huile	l – (gal)	0.60 - (0.16)	
Voyant/Niveau d’huile		Yes	
Poids total	kg - (lb)	23 - (50.6)	
Niveau de pression acoustique mesuré à 7 m du moteur dB(A), selon la norme ISO 6081.		72.8	
Normes de pollution		Not for sale in EU / USA / CAN / AUS	EPA/CARB 1&2 EURO Step 1&2

IMPORTANT

Les informations ci-dessus ne sont qu'une description générale et ne peuvent en aucun cas constituer une garantie.

DIMENSIONS

Dimensions en mm



MODE OPERATOIRE

VITESSE

La vitesse maximale du moteur ne doit pas excéder 2900 tr/mn. Elle est réglée en usine. En cas d'intervention et d’entretien du moteur, cette vitesse doit être vérifiée et réglée à 2900 tr/mn. Référez-vous au manuel d'instructions fourni avec le moteur pour le réglage de la vitesse, le démarrage et l'arrêt.

AVANT DE METTRE EN MARCHE

Ne pas faire fonctionner le moteur là où la ventilation est insuffisante.

Assurez-vous qu'aucun matériau facilement inflammable ne se trouve à proximité de l'échappement.

Vérifier que le réservoir contient de l'essence.

Vérifier que le niveau d'huile moteur atteint le niveau maximum.

Référez-vous au manuel d'instructions du moteur.

VERIFICATION DU CARBURANT

Ne fumer, ni ne vous placez pas auprès d'une flamme ou d'autres dangers potentiels en remettant du carburant.

Arrêter le moteur et ouvrir le bouchon.

Utiliser de l'essence uniquement.

Fermer le robinet de carburant avant de remplir le réservoir.

Pour remplir le réservoir, utiliser toujours un filtre.

Essuyer tout carburant renversé avant de mettre en marche le moteur.

ENTRETIEN

QUOTIDIEN (8 HEURES)

Nettoyer le moteur.

Vérifier boulons et écrous.

Vérifier le niveau et remplir d'huile moteur.

MENSUEL (200 HEURES)

Nettoyer le filtre à essence.

Nettoyer et régler la bougie.

TOUTES LES 500 HEURES

Nettoyer et régler le carburateur.

Nettoyer la tête de cylindre.

Ajuster la soupape.

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

RESERVDELSTÄLLNING

Följande uppgifter ska lämmas vid beställning av reservdelar för att undvika leveransfel :

1. Maskintyp.
2. Maskinens seriunmmer.
3. Antal av önskad reservdel.
4. Reserdelens artikelnummer.
5. Reservedelens benämning.
6. Måttupgifter vid beställning av metervara.

ORDERING SPARE PARTS

To avoid errors in delivery, please give the following information when ordering spare parts :

1. Type of machine.
2. Machine serial number.
3. Quantity required.
4. Part number.
5. Parts description.
6. Dimensions when ordering per length.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Zur Vermeidung von Fehllieferungen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Angaben zu machen :

1. Mashinentyp.
2. Herstellungsnummer.
3. Bestellmenge. (Quantity)
4. Ersatzteilbenennung. (Part N°)
5. Ersatzteilbenennung. (Description)
6. Massangaben bei Bestellung von Meterware.

ORDINI DI RICAMBI

Per evitare errori nelle consegne di ricambi, Vi preghiamo di comunicarci le seguenti informazioni al momento dell 'ordinazione :

1. Tipo di macchina.
2. Numero di serie della macchina.
3. Quantitá dei pezzi desiderati. (Quantity)
4. Numero di codice del pezzo. (Part N°)
5. Descrizione del pezzo di ricambio. (Description)
6. Misura, in caso di ordine per metro.

PEDIDO DE RECAMBIOS

Para evitar errores en las entregas, deberá indicarse los siguientes datos al hacer un pedido de recambios :

1. Tipo de máquina.
2. Número de serie.
3. Cantidad de piezas deseadas. (Quantity)
4. Número de artículo de la pieza de recambio. (Part N°)
5. Denominación de la pieza. (Description)
6. Indíquese la medida al solicitar un artículo que se expide por metros.

COMMANDE DE PIECES DE RECHANGE

Les indications suivantes doivent être fournies lors de la commande de pièces de rechange, afin d'éviter toute erreur de livraison :

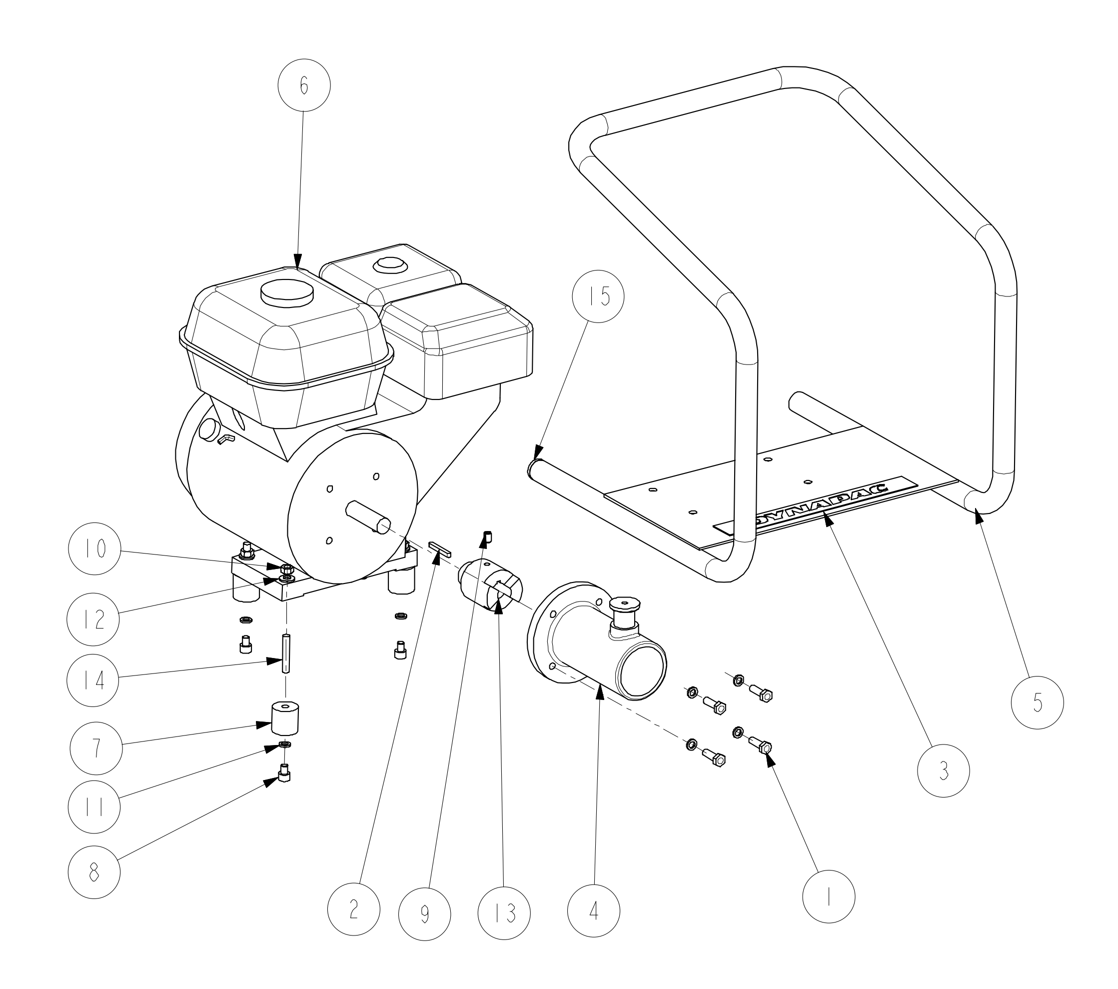
1. Type de machine.
2. Numéro de série.
3. Quantité désirée de pièce de rechange. (Quantity)
4. Numéro de la pièce de rechange. (Part N°)
5. Description de la pièce de rechange. (Description)
6. Longueur en cas de commande par mètre.

SPARE PARTS

Note : To place spare parts order, use:

- The serial number of the machine.
- The description and the part number.

		AM18 4700369214		AM18 4812050507	
Ref.	**Description**	**P/N**	**Qty**	**P/N**	**Qty**
1	Screw	4700186569	4	4700186569	4
2	Key	4700351046	1	4700351046	1
3	Decal	4700360599	1	4700360599	1
4	Guiding sleeve	4700363442	1	4700363442	1
5	Frame	4700369215	1	4700369215	1
6	Engine	4700369220	1	4700182352	1
7	Schock absorber	4700450092	4	4700450092	4
8	Screw	4700508003	4	4700508003	4
9	Screw	4700516049	1	4700516049	1
10	Nut	4700570005	4	4700570005	4
11	Washer	4700604005	8	4700604005	8
12	Washer	4700615043	4	4700615043	4
13	Shaft coupling	4700704549	1	4700704549	1
14	Stud	4700929245	4	4700929245	4
15	Plug	D604002131	2	D604002131	2


6
15
10
12
14
7
11
8
2
9
13
4
1
3
5

ЕО СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU / EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING / CONFORMITEITSVERKLARIN EC / CERTIFICATE OF CONFORMITY EC / EUROOPA ÜHENDUSE TÜÜBIVASTAVUSE TUNNISTUS / VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS (EU) / CERTIFICAT DE CONFORMITE CE / KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG EG / ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE SERTIFIKATAS / CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z NORMAMI UNII EUROPEJSKIEJ / CERTIFICADO DE CONFORMIDADE CE / CERTIFICAT DE CONFORMITATE CE / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕЭС / PREHLÁSENIE O ZHODE EU / CERTIFIKAT O SKLADNOSTI CE / CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CON LA CE / KONFORMITETSCERTIFIKAT EC / UYGUNLUK BELGESİ AT / EF SAMSVARSSERTIFIKAT

Der Hersteller / The manufacturer / Производителят / Fabrikanten / El fabricante / Tootja / Valmistaja / Le fabricant / Ο κατασκευαστής / A gyártó / Ražotājs / Gamintojas / De fabrikant / Producent / Producatorul / Изготовитель / Výrobca / Proizvajalec / Tillverkaren / Üretici / Il Costruttore / O Fabricante / Výrobce / Fabrikanten	**VIBRATECHNIQUES SNC** **Route de Néville – BP36** **F-764560 Saint Valery en Caux**

bescheinigt, dass die Maschine / certifies that the machine / удостоверява, че машината / bekræfter, at maskinen / certifica que la máquina / kinnitab, et antud seade / vakuuttaa, että kone / certifie que la machine / πιστοποιεί ότι η μηχανή / tanúsítja, hogy a berendezés / deklarē ka ierīce / patvirtina, kad mašina / verklaart dat de machine / zaświadcza, że urządzenie / certifica ca echipamentul / удостоверяет, что машина / prehlasuje, že tento stroj / potrjuje, da je stroj / intygar att maskinen / bu makinanın tasdik eder./ dichiara che l'apparecchiatura / certifica que o equipamento / prohlašuje, že tento stroj / bekrefter at maskinen

Gasoline drive unit — AM18

Handelsname / Brand / марка / Mærke / Marca / Kaubamärk / Tuotemerkki / Marque / Εμπορικό σήμα / Márkájú / Marka / Modelis / Merk / Marki / Марка / Typ / Znamka / Märke / Marka / Denominazione commerciale / Marca / Značka-typ / Merke — **DYNAPAC**

1. Hergestellt wurde unter Beachtung und Einhaltung der EUROPA-VERORDNUNG 2006/42/EG.
Is manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 2006/42/EC.
произведена в съответствие с ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА 2006/42/CE.
Er fremstillet i overensstemmelse med EUDIREKTIVET 2006/42/EC
Ha sido fabricada en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 2006/42/EC.
On valmistatud vastavuses Euroopa Ühenduse direktiiviga 2006/42/EÜ.
On valmistettu EU-DIREKTIIVIN 2006/42/EY mukaisesti.
Est fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/42/CE.
Κατασκευάζεται σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/EC.
Megfelel a 2006/42/EK európai irányelv rendelkezéseinek.
Ir ražota saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2006/42/EC.
Pagaminta pagal Europos direktyvas 2006/42/EC
Is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/42/EG.
Jest produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKIEJ DYREKTYWY 2006/42/EC.
Este produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/42/EC.
Произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ 2006/42/EC.
Je vyrobený v súlade v zhode s Európskou smernicou 2006/42/EC.
Izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/42/CE.
Är tillverkad i överensstämmelse med det EUROPEISKA DIREKTIVET 2006/42/EC.
AVRUPA DİREKTİFİ 2006/42/EC 'ye uygun imal edildiğini,
è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine);
Fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 2006/42/EC.
Je vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/42 EC.
er fabrikkert i samsvar med EUROPEISK DIREKTIV 2006/42/EF.

2. Sofern es sich um ein elektrisches Gerät handelt, ist auch die EUROPA-VERORDNUNG 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 entsprechend beachtet und eingehalten worden.
Is also manufactured in conformity with the EUROPEAN DIRECTIVE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, if it is of an electric type.
Машината е произведена, също така, в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 и 2002/96, ако е от електрически тип.
Det er også fremstillet i overensstemmelse med EU-DIREKTIVERNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, hvis det er elektrisk.
Está fabricada asimismo en conformidad con la DIRECTIVA EUROPEA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si es de tipo eléctrico.
Kui tegemist on elektrilise seadmega, vastab selle valmistamine ka Euroopa Ühenduse direktiividele 2006/95, 2004/108, 2002/95 ja 2002/96.
On valmistettu EU-DIREKTIIVIEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 mukaisesti, jos kyseessä on sähkötoiminen kone.
Est également fabriquée conformément à la DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, si elle est de type électrique.
Κατασκευάζεται επίσης σύμφωνα με την ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/95, 2004/108, την 2002/95 & την 2002/96, εάν είναι ηλεκτρικού τύπου.
Megfelel továbbá a 2006/95, 2004/108, 2002/95 és 2002/96 EURÓPAI IRÁNYELVEKNEK, amennyiben elektromos berendezésről van szó.
Ir arī ražota saskaņā ar Eiropas Direktīviem 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, ja tā ir elektriska.
Taip pat atitinka Europos direktyvas 2006/95, 2004/95 ir 2002/95, tik elektriniams prietaisams
Ook is vervaardigd in overeenstemming met de Europese richtlijn 2006/95, 2004/108, 2002/95 en 2002/96, indien het een elektrisch type is.
Jest także produkowane zgodnie z wymaganiami EUROPEJSKICH DYREKTYW 2006/95, 2004/108, 2002/95 oraz 2002/96, jeżeli jest urządzenie zasilane prądem elektrycznym.
Este de asemenea produs in conformitate cu DIRECTIVA EUROPEANA 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, in cazul in care este de natura electrica.
Также произведена в соответствии с ЕВРОПЕЙСКИМИ ДИРЕКТИВАМИ 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, если это электрическое оборудование.
Je taktiež vyrobený v zhode s Európskou smernicou 2006/95, 2004/108, 2002/95 a 2002/96, ak ide o elektrický typ stroja.
Prav tako je izdelan v skladu z EVROPSKO DIREKTIVO 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, če je električnega tipa.
Om den är av elektrisk typ, är den även tillverkad i överensstämmelse med de EUROPEISKA DIREKTIVEN 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96.
Ayrıca, bir elektrikli ürün ise, AVRUPA DİREKTİFİ 2006/95, 2004/108, 2002/95 ve 2002/96 'ye uygun imal edildiğini,

se l'apparecchiatura è elettrica, è altresì conforme alle Direttive Europee 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96;
Também fabricado em conformidade com as DIRECTIVAS EUROPEIAS 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96, se são do tipo eléctrico.
Je současně vyroben ve shodě s EVROPSKÝM NAŘÍZENÍM 2006/95, 2004/108, 2002/95 & 2002/96 CE, jestliže se jedná o elektrický typ stroje.
Den er også fabrikkert i samsvar med EU-DIREKTIV 2006/95, 2004/108, 2002/95 og 2002/96, hvis den er av den elektriske typen.

3. Die EUROPA STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649 wurden beachtet und eingehalten.
Also complies with the EUROPEAN STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Машината е произведена също така в съответствие с ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Det er også i overensstemmelse med EU-STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Cumple con la NORMA EUROPEA EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Vastab masin ka Euroopa standardile EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Täyttää EU-STANDARDIN EN12100-1, EN12100-2, EN12649 vaatimukset.
Est également conforme à la NORME EUROPEENNE EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Επίσης συμμορφώνεται με τα ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Megfelel továbbá az EN12100-1, EN12100-2, EN12649 EURÓPAI SZABVÁNYBAN foglaltaknak.
Ari atbilst Eiropas standartu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Taip pat atitinka Europos standartus EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Ook voldoet aan de Europese norm EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Jest także zgodne z EUROPEJSKĄ NORMĄ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Este de asemenea conform cu STANDARDUL EUROPEAN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Также отвечает ЕВРОПЕЙСКИМ СТАНДАРТАМ EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Tiež vyhovuje Európskemu štandardu EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Prav tako je skladen z EVROPSKO NORMO EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Uppfyller den dessutom också den EUROPEISKA STANDARDEN EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Ayrıca AVRUPA STANDARDI EN12100-1, EN12100-2, EN12649 'e uyumlu olduğunu,
Sono state applicate le norme armonizzate EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Também de acordo com as normas EUROPEIAS STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Také splňuje EVROPSKÝ STANDARD EN12100-1, EN12100-2, EN12649.
Den er også i samsvar med EUROPEISK NORM EN12100-1, EN12100-2, EN12649.

4. Name und Adresse der Person, die im Besitz der technischen Dokumentation ist / Name and address of person who owns technical information / Име и адрес на лицето, разполагащо с техническите документи. / Navn og adresse på den person, der ejer de tekniske oplysninger. / Nombre y dirección de la persona que posee la información técnica. / Tehnilist dokumentatsiooni omava isiku nimi ja aadress. / Teknisten tietojen omistajan nimi ja osoite. / Nom et adresse de la personne possédant les informations techniques. / Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι κύριου των τεχνικών πληροφοριών. / A műszaki információkkal rendelkező személy neve és címe. / Vārds un adrese personai, kura ir tehniskās informācijas īpašnieks. / Už techninę informaciją atsakingo žmogaus vardas ir adresas / Naam en adres van de persoon die eigenaar is van technische informatie. / Imię i nazwisko oraz adres osoby, która posiada informacje techniczne. / Numele si adresa persoanei care detine informatiile tehnice. / Фамилия и имя обладателя технической информации. / Meno a adresa osoby, ktorá vlastní technické informácie / Ime in naslov osebe, ki ima tehnične informacije. / Namn och adress av personen som äger teknisk information. / Teknik dökümanın sahibinin isim ve adresi. / Nome e recapito del proprietario delle informazioni tecniche / Nome e morada do Cliente / Jméno a adresa osoby, která vlastní technickou dokumentaci / Navn og adresse til personen som innehar de tekniske data.	Jean-Rémy CHASSE Vibratechniques SNC F-76460 Saint Valery en Caux
Ort / Place / Изготвено в / Sted / Lugar / Asukoht / Paikka / Fait à / Τόπος / Kelt / Vieta / Plaatsen / Miejsce / Localitatea / Местоположение / Miesto / Napisano v / Luogo / Localidade / Místo	**Saint Valéry en Caux**
Datum / Date / Дата / Dato / Fecha / Kuupäev / Päivämäärä / Date / Ημερομηνία / Dátum / Datums / Data / Дата / Dátum / Yer / Data / Den	**04/01/2010**
Unterschrift / Signature / Подпис / Underskrift / Firma / Allkiri / Allekirjoitus / Signatura / Υπογραφή / Aláírás / Paraksts / Parašas / Handtekening / Podpis / Semnatura / Подпись / Signatur / İmza / Firma / Assinatura /	Pascal Courroux *Plant Manager*



DYNAPAC Concrete – HQ address: P.O Box 48 – 77220 Tournan-en-Brie, France, Tel:+33.1. 64.42.59.00, Fax: + 33.1. 64.42.00.04

Factory address : P.O Box 63, Route de Neville, 76460 Saint Valery-en-caux, France, Tel: +33.2.35.57.07.76, Fax: +33.2.35.97.48.82

www.dynapac.com